

Научная статья

УДК 81`42 + 811.111

DOI: 10.18384/2949-5075-2024-6-17-28

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА “CIVIL WAR” В СОВРЕМЕННОМ АМЕРИКАНСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Быстров Н. А.

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова, 119991, г. Москва,
Ленинские горы, д. 1, Российская Федерация

МИРЭА – Российский технологический университет, 119454, г. Москва, просп. Вернадского,
д. 78, Российская Федерация

e-mail: nikbyst.notabene@yandex.ru

Поступила в редакцию 11.06.2024

После доработки 29.07.2024

Принята к публикации 17.08.2024

Аннотация

Целью данной работы было выявить структуру концепта “civil war” и особенности его вербализации в современном политическом дискурсе США.

Процедуры и методы. Исследование основывается на применении методов текстуального, контекстуального и концептуального анализа.

Результаты. В ходе работы был сделан вывод, что ядро номинативного поля концепта “civil war” составляют два компонента его языкового значения: “division” и “extreme violence”. Компоненты “confrontation” и “chaos” можно отнести к периферийным. Проведённый анализ корпуса публицистических текстов показал, что репрезентация концепта “civil war” может осуществляться эксплицитно и имплицитно, а также на уровне взаимодействия лингвистики и общей семиотики в аудиовизуальном виде. Кроме того, репрезентанты анализируемого концепта могут относиться к лексике, обозначающей понятия “in” и “out”, уничижительной лексике и к словам – «цветовым маркерам».

Теоретическая и/или практическая значимость. По итогам работы была предложена модель концептуального анализа современного американского политического дискурса и продемонстрирована её реализация.

Ключевые слова: американский политический дискурс, концепт, ядерные компоненты языкового значения концепта, периферийные компоненты языкового значения концепта, концептуальный анализ

Для цитирования:

Быстров Н. А. Вербализация концепта “civil war” в современном американском политическом дискурсе // Вопросы современной лингвистики. 2024. № 6. С. 17–28. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2024-6-17-28>

Original research article

“CIVIL WAR” CONCEPT VERBALIZATION IN CONTEMPORARY AMERICAN POLITICAL DISCOURSE

N. Bystrov

*Lomonosov Moscow State University, Leninskiye gory 1, Moscow 119991, Russian Federation
MIREA – Russian Technological University, prospect Vernadskogo 78, Moscow 119454, Russian Federation
e-mail: nikbyst.notabene@yandex.ru*

Received by the editorial office 11.06.2024

Revised by the author 29.07.2024

Accepted for publication 17.08.2024

Abstract

Aim. To identify the structure of the concept of “civil war” and its verbalization features in contemporary American political discourse.

Methodology. The research is based on the application of textual, contextual and conceptual analysis methods.

Results. During the research, it was concluded that the core of the meanings of the concept “civil war” includes “division” and “extreme violence”. The meanings “confrontation” and “chaos” can be referred to as the peripheral ones. The analysis of the corpus of social and political journalistic texts has shown that the representation of the “civil war” concept can be carried out explicitly and implicitly, as well as at the level of interaction of linguistics and general semiotics in audiovisual form. In addition, the analyzed concept representatives may refer to vocabulary denoting the concepts of “in” and “out”, pejorative vocabulary, as well as “color markers” words.

Research implications. Based on the results of the work, a model of conceptual analysis of modern American political discourse was proposed and its implementation in practice was demonstrated.

Keywords: American political discourse, concept, core concept meaning, peripheral concept meaning, conceptual analysis

For citation:

Bystrov, N. A. (2024). “Civil war” concept verbalization in contemporary American political discourse. In: *Key Issues of Contemporary Linguistics*, 6, pp. 17–28. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2024-6-17-28>

Введение

Тема гражданского раскола в Соединённых Штатах всё чаще поднимается в американском общественном поле. Точкой стремительной радикализации разделения современного американского общества многие исследователи считают президентские выборы 2020 года и их итоги. В связи с этим, концепт “civil war” всё больше актуализируется в общественно-политическом дискурсе Америки. Так, например, в 2021 году в американском

издании вышла статья со ссылкой на социологический доклад Edelman Trust Barometer, в которой указывается, что половина из опрошенных американцев уверены в том, что США находится в состоянии «холодной гражданской войны»¹. В этом же году Политический центр при

¹ Kay G. A majority of Americans surveyed believe the US is in the midst of a 'cold' civil war. Business Insider [Электронный ресурс] // Business Insider : [сайт]. URL: <https://www.businessinsider.com/many-people-united-states-believe-cold-civil-war-survey-2021-1> (дата обращения: 10.06.2024).

Университете Вирджинии публикует доклад, в котором сообщается, что порядка 90% опрошенных радикальных сторонников Д. Трампа и Джо Байдена считают, что им не будет места в Америке, если их политические оппоненты добьются успеха¹.

Происходящее в американском обществе неизбежно влияет на язык и отражается на риторике современных американских политиков в период с 2018 года по настоящий момент.

Прежде чем приступить к анализу примеров вербализации концепта “civil war” необходимо прояснить определение ключевого для данной работы понятия: «концепт». Это важно также потому, что данный термин имеет достаточно широкую интерпретацию, зависящую от школы и подхода, в рамках которых работает исследователь.

Можно сказать, что концепт – это «основная ячейка культуры в ментальном мире человека» [1, с. 47]. При этом стоит отметить, что «важнейшим средством материализации и объективизации концепта является язык» [2, с. 11]. Некоторые исследователи вообще отмечают вербализуемость, то есть «возможность описания ... с помощью языковых знаков», основным признаком концептов [3, с. 8]. Формой языкового выражения лингвокультурного концепта могут становиться как лексемы или фразеологические образования, так и целые тесты [4, с. 90]. Здесь стоит, однако, заметить, что концепт «далеко не всегда реализуется в своем языковом воплощении» [5, с. 18]. Иными словами, у концепта существует вербальная и невербальная стороны [6].

Некоторые исследователи отмечают, что «языковой знак можно также уподобить выключателю – он включает кон-

цепт в нашем сознании, активизируя его в целом и “запуская” его в процессе мышления» [7, с. 38]. Иными словами, за концептом всегда скрывается невыражаемый вербально слой ассоциаций и образов, что необходимо учитывать при анализе политических концептов. Стоит, однако, добавить, что помимо ассоциаций и образов знаки языка скрывают за собой также «сведения о представлениях, мировоззрении, опытной базе того или иного культурного общества» [8, с. 109]. Таким образом, концепты зачастую национально ориентированы, что значит, что для их кодирования и декодирования необходимо обладать нужными «культурными шифрами», т. е. теми фоновыми знаниями, которыми обладает средний представитель той или иной культурой группы.

Концепт как таковой сложен также со структурной точки зрения. Исследователи описывают структуру концепта как полевою, когда в центре поля находится ядро концепта, наиболее конкретное и статичное, а вокруг ядра находится абстрактная и динамичная периферия [5, с. 38].

Принимая во внимание всё вышесказанное, для данной работы интерес представляют лексемы и фразеологические единицы, связанные с характерными для общенациональной культуры образами и ассоциациями. При этом необходимо учитывать, что такие лексемы и фразеологические единицы являются языковым воплощением либо ядра концепта, либо его периферии. Также стоит отметить, что для анализа критически важны исторический, культурный и общественно-политический контекст.

Анализ содержательной структуры концепта

Прежде чем приступать к анализу вербализации концепта “civil war”, стоит обратить внимание на словарные дефиниции этого словосочетания в толковых, а также различных специализированных словарях. Необходимость данной работы

¹ UVA Center for Politics. New Initiative Explores Deep, Persistent Divides Between Biden and Trump Voters [Электронный ресурс] // Center for Politics : [сайт]. URL: <https://centerforpolitics.org/crystalball/articles/new-initiative-explores-deep-persistent-divides-between-biden-and-trump-voters/> (дата обращения: 10.06.2024)

продиктована тем фактом, что «наиболее полное представление о концепте можно получить путём анализа парадигматических связей основной лексемы, именуемой концепт, особенностей её употребления и путём изучения устойчивых сочетаний, интерпретирующих содержание концепта [9, с. 246]

Согласно большинству словарей (Cambridge Online Dictionary, Britannica, Dictionary.com, Oxford Learners Dictionary, Collins Dictionary) словосочетание “civil war” определяется как “*a war fought by different groups of people/political factions, regions leaving in the same country*”.

Также некоторые словари добавляют, что это “*the war in the United States between the Union and the Confederacy from 1861 to 1865*” и “*a state of hostility or conflict between elements within an organization*”¹.

Все вышеупомянутые словари указывают на то, что «гражданская война», как явление, характеризуется конфликтом внутри одной страны. При этом дефиниции не дают чёткого определения разделяющих факторов: стороны могут разделяться по территориальному, религиозному, политическому или экономическому признаку. Из этого можно заключить, что ключевым признаком как концепта будет именно разделение, то есть “division”.

Интересным будет определение, данное словарём “The Concise Oxford Dictionary for Politics”, где сказано, что “... *the territorial aspect of the conflict means that civilian involvement and civilian deaths are usually high. In practice, it is sometimes difficult to differentiate between a civil war and terrorist activity, coup d'état, ethnic cleansing...*” и “*state violence should be sustained and reciprocated, with significant numbers of casualties*”². Исследователи отмечают,

что гражданский конфликт отличается от обычной войны повышенным количеством жертв среди гражданского населения, что приводит к выводу, что ещё одним важным признаком концепта “civil war” является “extreme violence”.

Из словарных дефиниций следует, что концепт “civil war” в речи может быть представлен сразу на двух уровнях: на уровне ассоциации с глубоким расколом в современном обществе, ведущим к боестолкновениям, и с реальным событием американской истории. При этом Гражданская война по сию пору считается самым кровопролитным конфликтом в истории США, так как именно в нём погибло наибольшее количество американцев (при сложении потерь, понесённых Севером и Югом). Согласно официальной статистике число погибших американцев в годы Гражданской войны равно 618 222, хотя некоторые исследователи настаивают на том, что количество потерь составляет 750 000³. Для сравнения общее число американских потерь во Второй Мировой войне – 407 316 человек⁴. Таким образом, можно заключить, что упоминание реального исторического события также связано с элементами содержательной области анализируемого концепта “division” и “extreme violence”, что напрямую коррелирует с первым уровнем репрезентации. При этом война 1861–1865 гг. служит яркой иллюстрацией радикального разобщения, жестокости и бесчеловечности вооружённого столкновения в рамках одного общества.

³ Gugliotta G. New Estimate Raises Civil War Death Toll [Электронный ресурс] // The New York Times : [сайт]. URL: https://www.nytimes.com/2012/04/03/science/civil-war-toll-up-by-20-percent-in-new-estimate.html?_r=2&ref=science&pagewanted=all (дата обращения: 10.06.2024).

⁴ Research Starters: US Military by the Numbers [Электронный ресурс] // The National WWII Museum : [сайт]. URL: <https://www.nationalww2museum.org/students-teachers/student-resources/research-starters/research-starters-us-military-numbers> (дата обращения: 10.06.2024).

¹ The American Heritage. Dictionary of the English Language; 5th ed. Boston: Houghton Mifflin Harcourt Publishing Company, 2016. P. 340.

² Brown G. W., McLean I., McMillan A. The Concise Oxford Dictionary of Politics and International Relations. Oxford: Oxford University Press, 2018. P. 293.

Подводя итоги данного раздела, следует сказать, что ядерными компонентами языкового значения концепта “civil war” и его репрезентантов будут являться “division” и “extreme violence”, тогда как периферийными компонентами будут являться “confrontation” и “chaos”.

Репрезентация концепта на уровне лексических средств

В первую очередь хочется отметить, что репрезентация концепта может осуществляться в эксплицитной форме, когда он или его репрезентанты произносятся открыто, и в имплицитной, когда автор высказывания лишь намекает на них. Далее будут рассмотрены примеры эксплицитной и имплицитной репрезентации концепта “civil war”.

Так, в одном из заявлений, опубликованном на республиканских интернет-ресурсах, сказано, что США находятся в состоянии «холодной гражданской войны» (“cold civil war”) между защитниками американского образа жизни и теми, кто стремится его уничтожить¹. В данном случае видно, что помимо прямой артикуляции концепта “civil war” представлены одно ядерное значение “division”, а также одно периферийное – “confrontation”.

Ещё один пример эксплицитного выражения концепта “civil war” можно найти в другом публицистическом источнике, где были даны комментарии по поводу судебных обвинений в адрес бывшего президента Дональда Трампа. В данном интервью было сказано: “Do you want us to be in a civil war? Because that’s what’s going to happen. We’re not going to keep putting up with this. And Eric, I like that that you suggested that we need to get angry. We do need to rise up and take our country back”². Как

и в первом примере, здесь видно эксплицитное выражение концепта “civil war”, однако данное утверждение менее радикально, ввиду его оформления в вопрос. Далее автор сам даёт на него ответ в виде прогноза, но стоит сказать, что вопросительная форма репрезентации снижает градус ультимативности высказывания.

Далее рассмотрим два примера имплицитной вербализации концепта “civil war” представителями двух противоборствующих партий США. Неявная репрезентация концепта подразумевает использование образов-“посредников”, которые тем или иным образом связаны в национальном сознании с рассматриваемым явлением. Также небезынтесна разница в дискурсах представителей противоборствующих партий: помимо разницы в целях, преследуемых политиками, можно проследить разную тональность используемых образов.

Первый текст являет собой пример примирительной риторики, когда концепт “civil war” используется для того, чтобы сплотить общество, а не разделить: “We must end this uncivil war that pits red against blue, rural versus urban, conservative versus liberal. We can do this if we open our souls instead of hardening our hearts, if we show a little tolerance and humility, and if we’re willing to stand in the other person’s shoes, as my mom would say. Just for a moment, stand in their shoes”³. Интересна игра слов, где, помимо очевидной аллюзии на Гражданскую войну, политик указывает на варварский характер происходивших на момент речи гражданских противостояний. Онлайн-версия словаря Merriam-Webster даёт три определения слова “uncivil”: 1. not civilized; 2. lacking in courtesy; 3. not conducive to civic harmony and

¹ Joseph C. This Super PAC Wants to Win the ‘Cold Civil War’ Against ‘Woke Communists’ [Электронный ресурс] // Vice : [сайт]. URL: <https://www.vice.com/en/article/xgdd4q/claremont-institute-thomas-klingenstein-super-pac> (дата обращения: 10.06.2024).

² On Newsmax, Sarah Palin calls for civil war [Электронный ресурс] // Media Matters : [сайт]. URL: [https://www.mediamatters.org/newsmax/news-](https://www.mediamatters.org/newsmax/news-max-sarah-palin-calls-civil-war)

[max-sarah-palin-calls-civil-war](https://www.mediamatters.org/newsmax/news-max-sarah-palin-calls-civil-war) (дата обращения: 10.06.2024).

³ READ: Joe Biden’s inaugural address [Электронный ресурс] // CNN : [сайт]. URL: <https://edition.cnn.com/2021/01/20/politics/joe-biden-speech-transcript/index.html> (дата обращения: 10.06.2024). Далее: Joe Biden’s inaugural address // CNN.

welfare. Стоит отметить также грамматико-синтаксическое оформление анализируемого отрывка. Противопоставление с помощью предлога “versus” построено с помощью повторенной трижды параллельной конструкции “a group versus a group”. Данный параллелизм дополняется противительной конструкцией с предлогом “instead of”. Подобное оформление на языковом уровне сталкивает одно явление с другим, являясь своеобразной иллюстрацией компонента значения “division”. Интересно также использование идиомы “stand in one’s shoes”, которая завершает отрывок. Согласно словарю The Cambridge Dictionary Online данная идиома обладает следующим значением: “to be in the situation, usually a bad or difficult situation, that another person is in”. Таким образом, посредством лексико-грамматических, а также фразеологических средств создаётся образ противопоставления одного другому, которое вскоре должно окончиться примирением, когда одна сторона поймёт другую.

Обратный эффект создаётся образами, наблюдаемыми в тексте интервью, взятого американским журналистом Такером Карлсоном у бывшего президента США Дональда Трампа. В конце интервьюер задаёт своему гостю вопрос: “Do you think we’re moving towards civil war?”¹. В ответ политик вспомнил события 6 января 2021 года, когда группа людей совершила захват Капитолия в знак протеста против, как он считал, сфальсифицированных выборов. Он говорит: “6th was a very interesting day because, they don’t report it properly, I believe it was the largest crowd I’ve ever spoken before. You know some of the crowds I’ve spoken before, like July 4th on the mall. I think they had a million people there.

*But I think that the biggest crowd I’ve ever spoken before was on January 6th. People that were in that crowd, a very, very small group of people, and we said, “Patriotically and peacefully. Peacefully and patriotically.” Nobody ever says that, “Go peacefully and patriotically”*². В этой цитате также можно увидеть аллюзию на другое грандиозное по своему значению событие в истории США – Войну за независимость. На это указывает упоминание даты 4 июля, Дня независимости, когда была подписана Декларация независимости США. В те годы силы, которые противостояли британской армии и силам внутри страны, верным британской короне, назывались “Патриотами” (“Patriots”). Далее политик описывает людей, ворвавшихся в Капитолий, как людей, полных любви и единства, имплицитно сравнивая их с героями Американской революции. Можно увидеть, как ответ на вопрос, затрагивающий концепт “civil war”, соединяет в себе несколько значимых для американской политической культуры событий “War of Independence” и “Independence Day” и связанных с ними концептов “patriotism” и “independence”. Учитывая событийный контекст, можно сказать, что данное сравнение носит не примирительный, а скорее конфронтационный характер. Троекратный повтор фразы “patriotically and peacefully”, включающий в себя параллельную конструкцию и аллитерацию, усиливают эффект воздействия, и происходит обращение к борьбе и активным силовым действиям, что сопряжено с “civil war”.

Из приведённого выше иллюстративного материала видно, что при эксплицитной реализации словосочетание “civil war” проговаривается напрямую, а значит, происходит моментальная активация в сознании аудитории необходимых политико образов, которые в национальной культуре закреплены за данным концептом. При этом в отличие

¹ Tucker on X Debate Night Interview with Donald Trump. Transcript [Электронный ресурс] // Rev: [сайт]. URL: <https://www.rev.com/blog/transcripts/tucker-on-x-debate-night-interview-with-donald-trump-transcript> (дата обращения: 10.06.2024). Далее: Tucker on X Debate Night Interview with Donald Trump // Rev.

² Tucker on X Debate Night Interview with Donald Trump // Rev.

от имплицитной формы реализации при непосредственной артикуляции концепта не возникает никаких разночтений и недопонимания. Однако такая реализация звучит более агрессивно и конфронтационно, что также накладывает определённый отпечаток на восприятие слов оратора и может оттолкнуть наименее радикально настроенную аудиторию.

Также ораторы могут использовать в речи лишь отдельные компоненты концепта для достижения того же эффекта. Так как концепт являет собой комбинацию отдельных, как ядерных, так и периферийных, компонентов значения, то, ввиду их тесных ассоциативных связей, использование лишь одной из них способно вызвать в сознании другие. Одним из таких компонентов является “division”.

Иногда репрезентация концепта происходит посредством антитезы его компонентов значения. Так, очевидной антитезой “division” будет являться значение “unity”. В статье американского издания CNN приведён текст инаугурационной речи Джо Байдена 2021 года, в которой основной темой являлся нарастающий раскол в американском обществе. В этом тексте насчитывается 23 употребления слов или фраз, относящихся к значению “unity”¹. Таким образом, текст имеет примиряющий характер, где “unity” используется для того, чтобы призвать аудиторию к сплочению. Следовательно, противоположность “division” опосредованно является репрезентантом концепта “civil war”.

В контексте разбора компонента концепта “division” интересно взглянуть на его взаимосвязь со значениями “in” и “out”. В социальной сети “Truth” было опубликовано сообщение, посвящённое Дню Ветеранов: “*The threat from outside forces is far less sinister, dangerous, and grave, than the threat from within*”. Данное предложение с помощью фраз “threat from outside forces” и “threat from inside forces” показывает, где, по мысли автора, прохо-

дит линия разлома. Это объясняется тем, что в случае «угроз со стороны внешних сил» общество едино, тогда как указание на наличие угроз «изнутри» подразумевает разобщённость в обществе. При этом одна из частей общества представляет опасность для существования другой².

Роберт Кэган в статье для The Washington Post пишет про подготовку Республиканской партии к президентским выборам 2024 года: “*There will be no more infighting, only outfighting; in short, a tsunami of Trump support from all directions*”³. Тем самым колумнист демонстрирует, что внутрипартийная борьба в Республиканской партии может превратиться в борьбу с внешними силами, то есть в основном с представителями Демократической партии. Кроме того, такая борьба может, по мнению автора, превратиться в борьбу не только с оппонирующими политиками, но и обычными американцами, их поддерживающими.

Иногда авторы для унижения своих политических оппонентов прибегают к более сложным приёмам “*But now that the Trumpen proletariat is in the GOP’s corner, ...*”⁴. Слово “Trumpen” в словосочетании “the Trumpen proletariat” является примером паронимической аттракции. Паронимы – созвучные в фонетическом и морфологическом плане слова, которые

² Bump P. Trump reminds us: History also repeats when people take the wrong lessons [Электронный ресурс] // The Washington Post : [сайт]. URL: <https://www.washingtonpost.com/politics/2023/11/13/trump-vermin-hitler-authoritarians> (дата обращения: 10.06.2024).

³ Kagan R. A Trump dictatorship is increasingly inevitable. We should stop pretending [Электронный ресурс] // The Washington Post : [сайт]. URL: <https://www.washingtonpost.com/opinions/2023/11/30/trump-dictator-2024-election-robert-kagan/> (дата обращения: 10.06.2024). Далее: Kagan R. A Trump dictatorship is increasingly inevitable. We should stop pretending.

⁴ Levitz E. Trump’s Reconquest of the GOP May Have an Upside for Democracy [Электронный ресурс] // Intelligencer : [сайт]. URL: <https://nymag.com/intelligencer/2021/02/trump-gop-civil-war-voter-id-laws-democracy-reform.html> (дата обращения: 10.06.2024). Далее: Levitz E. Trump’s Reconquest of the GOP May Have an Upside for Democracy.

¹ Joe Biden’s inaugural address // CNN.

ошибочно или с целью игры слов используются в речи [10, с. 71]. Таким образом, паронимическую аттракцию можно понимать как «нарочитое/преднамеренное соположение звучания или графического образа лексемы» [11, с. 77]. “Trumpen” является нарочитым сближением слов “Trump” и “lumpen”, которые очень похожи с точки зрения написания.

Кроме того, данное словосочетание, являющееся легко считываемой аллюзией на марксистский термин «люмпен-пролетариат», представляет собой завуалированное оскорбление своих политических оппонентов. Согласно классовой теории К. Маркса, люмпен-пролетариат – это низший слой пролетариата, не имеющий классового сознания и манипулируемый правящим классом¹. В эту категорию теории и практики марксизма обычно включали безработных, бродяг, преступников, проституток и т. п. Подобной игрой слов автор постарался указать на социальную несостоятельность своих идеологических оппонентов, выделяя себя и своих единомышленников на их фоне.

Не стоит забывать, что репрезентантами компонента “division” являются различные «разделяющие» ярлыки, своеобразная система «свой-чужой». Концепт “civil war”, равно как и его компонент “division”, выражается в различных маркерах, появляющихся в современном американском общественно-политическом дискурсе. Например, могут использоваться цвета Республиканской (красный) и Демократической (синий) партий. Так, на сайте Intelligencer была опубликована статья, в которой автор выделяет с помощью «цветного» ярлыка одну часть общества и отделяет её от другой: “*But red America’s consummate “winner” has emerged from electoral and insurrectionary defeat with his grip on the GOP faithful intact*”, “*But no one in red America commands more legions of ultraloyal stalwarts, and for this reason, few if*

any Republicans are better positioned to unite their coalition”, “*America’s voting-age population is bluer than its electorate*”². С помощью прилагательного-маркера “red” выражается разделение Америки, подразумевается лишь её часть. Кроме того, «красной Америке» противопоставляется «синяя Америка», обозначенная выражением “voting-age population is bluer”.

В журнале The Atlantic вышла статья с названием “A War on Blue America”, где также используются «цветные ярлыки». Само название с помощью прилагательного “blue” указывает на существование нескольких «Америк», которые находятся в прямой конфронтации друг с другом. На это указывают следующие цитаты: “*During his term in the White House, Donald Trump governed as a wartime president – with blue America, rather than any foreign country, as the adversary*”, “*In Trump’s final year in office, he opened a new, more ominous front in his campaign to assert control over blue jurisdictions*”, “*As president, Trump seemed to view himself less as the leader of a unified republic than as the champion of a red nation within a nation – one that constitutes the real America*”³. В данных отрывках встречается лексика, связанная с прямыми военными действиями, как с наивысшей и самой горячей точкой конфронтации: “wartime president”, “front”, “champion”. Кроме того, журналист говорит о том, что внутри американской нации существует другая нация, “a red nation within a nation”, что красноречиво указывает на такие компоненты значения концепта “civil war”, как “division” и “confrontation”, присущие концепту “civil war”.

Концепту “civil war” свойственны также такие значения, как “chaos” и “extreme violence”. В уже упоминавшейся выше

¹ Большая советская энциклопедия. М.: Советская энциклопедия. 1969–1978. Том 37. С. 571.

² Levitz E. Trump’s Reconquest of the GOP May Have an Upside for Democracy.

³ Brownstein R. A War on Blue America [Электронный ресурс] // The Atlantic: [сайт]. URL: <https://www.theatlantic.com/magazine/archive/2024/01/trump-liberal-america-reelection-law-enforcement/676136/> (дата обращения: 10.06.2024). Далее: Brownstein R. A War on Blue America.

статье в издании The Atlantic приводится мнение бывшего мэра Филадельфии, который итогом вероятных политических пертурбаций в американском обществе видит “chaos, confusion,” и “massive demonstrations”. Далее он добавляет: “You are just going to see standoffs. It is going to be the Philadelphia Police Department versus the National Guard. Neighbors are going to be surrounding people’s houses. Folks are going to rush and seek safety in churches and synagogues and mosques and temples”¹. Помимо того, что массовые демонстрации зачастую приводят к физическим столкновениям как между политическими оппонентами, так и между протестующими и силами правопорядка, в статье утверждается, что возможны столкновения между полицейскими силами штатов и национальными вооружёнными силами. В 1860 году открытое неповиновение рабовладельческих штатов решениям федерального центра привело к их отделению и последующей гражданской войне. При этом бывший мэр употребляет существительное “standoff”, определяемое The Cambridge Online Dictionary как “a situation in which agreement in an argument does not seem possible”². Таким образом, помимо репрезентации компонентов “extreme violence”, “chaos”, “division”, концепт “civil war” реализуется через неявную аллюзию к войне второй половины XIX века. При этом подчёркивается масштаб вероятного события, который затронет всех американцев, вне зависимости от их национальности или вероисповедания. На это указывает перечень религиозных учреждений: христианские церкви, мусульманские мечети, иудейские синагоги, буддийские храмы.

В статье для издания CNN было высказано предположение, что выборы президента США в 2024 году могут при-

вести к столкновениям, которые были охарактеризованы существительным “bloodshed”. Далее данный эпитет поясняется следующим образом: “And I will tell you, as much as I am willing to defend our liberty at all costs, there’s nothing that I would dread doing more than having to pick up arms against a fellow American”³. Фраза “having to pick up arms against a fellow American” обозначает вероятность возникновения необходимости вооружённой борьбы в рамках американского сообщества, что является репрезентацией значений “extreme violence” и “chaos”, а также “division”.

В тексте уже упомянутой ранее статьи Р. Кэгна в The Washington Post присутствует следующий отрывок: “There is every reason to believe that active-duty troops and reservists are likely to be disproportionately more sympathetic to a newly reelected President Trump than to the “Radical Left Thugs” supposedly causing mayhem in the streets of their towns and cities”⁴. Здесь интерес представляет причастный оборот “causing mayhem in the streets”. Данный причастный оборот относится к существительному “Thugs”, уже упомянутому в нашей работе. Необходимо обратить внимание на словарные значения существительного “mayhem”, так как именно оно является главным репрезентантом компонента значения “chaos”. Согласно The Merriam Webster Online Dictionary данное существительное определяется как *needless or willful damage or violence*⁵, а The Cambridge Online Dictionary даёт ему следующую дефиницию: *a situation in which there is little*

¹ Brownstein R. A War on Blue America.

² См.: STANDOFF: English meaning [Электронный ресурс] // Cambridge Dictionary: [сайт]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/standoff> (дата обращения: 10.06.2024).

³ LeBlanc P., Dale D. Rep. Cawthorn talks of ‘bloodshed’ over future elections as he pushes voting lies [Электронный ресурс] // CNN Politics: [сайт]. URL: <https://edition.cnn.com/2021/08/30/politics/madison-cawthorn-elections/index.html> (дата обращения: 10.06.2024).

⁴ Kagan R. A Trump dictatorship is increasingly inevitable. We should stop pretending.

⁵ См.: Mayhem Definition & Meaning [Электронный ресурс] // Merriam Webster: [сайт]. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/mayhem> (дата обращения: 10.06.2024).

or no order or control¹. Данные словарные определения позволяют говорить, что данный репрезентант относится сразу к двум компонентам концепта “civil war”: “extreme violence” и “chaos”. Кроме того, зависимость всего причастного оборота от определяемого слова “thugs” указывает на представление компонента “division”, поскольку выделяется одна группа внутри общества и ей противопоставляется другая.

Репрезентация концепта на уровне взаимодействия лингвистики и общей семиотики

Репрезентация концепта “civil war” может происходить не только средствами лишь языковой системы, но также на уровне взаимодействия лингвистических и общесемиотических систем. Данная связь позволяет автору высказывания задействовать не только текстовые, но и аудиовизуальные сигналы, что может усилить воздействие на реципиентов.

Например, концепт может быть выражен на уровне графики: *“Here’s the money quote from that thread. This is the truth. This is where we are. We ARE on the verge of a HOT civil war. Like in 1859. That’s where we are. And the Right has ZERO trust or respect for anything the left is doing. We see THEM as illegitimate too”*². В данном сообщении заглавными буквами выделены три слова: “are”, “hot” и “them”. Выделение глагола бытия подчёркивает близость критической ситуации, актуализируя концепт “civil war” в сознании современных американцев. Прилагательное “hot” усиливает эффект воздействия и может

послужить дополнительным триггером для возникновения образов, связанных с компонентом “extreme violence”. Выделенное местоимения “them” указывает на существующее в рамках авторского текста разделение на «нас» и «их», тем самым являясь репрезентантом “division”.

Другим способом представления концепта может являться сопровождение текста изображением. В 2018 году в американской социальной сети было опубликовано изображение двух сражающихся цветных големов, выполненных в виде собрания очертаний штатов. Красный голем «составлен» из штатов, поддерживающих Республиканскую партию, а синий – из штатов, поддерживающих Демократическую партию. Изображение сопровождалась подписью *“Folks keep talking about another civil war. One side has about 8 trillion bullets, while the other side doesn’t know which bathroom to use”*³. В тексте присутствует лексика противопоставления: “one side vs the other side”, что является примером репрезентации компонента “division”. Кроме того, словосочетание “8 trillion bullets” также намекает на военное столкновение политических сил, что соотносится с “extreme violence”. Красочное изображение, в свою очередь, является иллюстрацией содержания текста, что приводит к тому, что заложенное в текст сообщение останется в сознании реципиента на более длительное время, усиливая воздействие репрезентантов концепта на аудиторию.

Заключение

В данной работе был проведён разбор концепта “civil war” и его репрезентантов в текстах общественно-политической направленности. Анализ дефиниций в тол-

¹ См.: Mayhem. English meaning [Электронный ресурс] // Cambridge Dictionary : [сайт]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/mayhem> (дата обращения: 10.06.2024).

² O’Kane C. “Civil War 2” trends on Twitter after Trump quotes speculation that impeachment would spark “civil war” [Электронный ресурс] // CBS News : [сайт]. URL: <https://www.cbsnews.com/news/trump-civil-war-tweet-civil-war-2-is-trending-on-twitter-after-trump-suggested-what-might-occur-if-removed-from-office/> (дата обращения: 10.06.2024).

³ Thebault R. Steve King posts meme warning that red states have ‘8 trillion bullets’ in event of civil war [Электронный ресурс] // The Washington Post : [сайт]. URL: <https://www.washingtonpost.com/politics/2019/03/18/steve-king-posts-meme-warning-that-red-states-have-trillion-bullets-event-civil-war/> (дата обращения: 10.06.2024).

ковых и специализированных словарях словосочетания “civil war” показал, что структура данного концепта состоит из ядра, включающего компоненты значения “division” и “extreme violence”, и периферии, в которые входят компоненты “confrontation” и “chaos”.

Были рассмотрены отрывки из публицистических текстов общественно-политической направленности с 2018 года по настоящее время. Их анализ продемонстрировал, что репрезентация концепта может происходить как на уровне только языковой системы, так и на уровне взаимодействия лингвистической и общесемiotической систем.

Репрезентация концепта на уровне лингвистической системы может осуществляться как в эксплицитной, так и в имплицитной форме, при этом тональность в разных случаях будет различной. Эксплицитная форма репрезентации бо-

лее конфронтационная и радикальная, тогда как имплицитная позволяет более тонко воздействовать на аудиторию. Также стоит отметить, что репрезентанты концепта могут быть связаны со:

- значениями “in” и “out”;
- словами и выражениями, имеющими уничижительную и оскорбительную окраску;
- «цветными маркерами», которые помогают в тексте разграничивать «своих» и «чужих».

Теоретическая значимость исследования заключается в уточнении методов концептуального анализа для их приложения к современному американскому политическому дискурсу. Практическая значимость статьи обусловлена применением методов концептуального анализа к образцам современного американского политического дискурса и разбором недостаточно изученного концепта “civil war”.

ЛИТЕРАТУРА

1. Степанов Ю. С. Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования. М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. 838 с.
2. Дзюба Е. В. Концепт «ум» в русской лингвокультуре. Екатеринбург: УГПУ, 2011. 224 с.
3. Богданова Н. В., Каталкина Н. А. Понятие «концепт» в когнитивной лингвистике и лингвокультурологии // Проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков: сборник научных статей. Вып. 19. СПб.: Санкт-Петербургский государственный экономический университет, 2019. С. 5–9.
4. Пименов Е. А. Исследование концепта Trauer «печаль» посредством синонимического ряда // Ethnohermeneutik und Antropologie. Вып. 10 / отв. ред. Е. А. Пименов, М. В. Пименова. Ландау: Empirische Pädagogik; Кемерово: Графика, 2004. С. 89–94.
5. Пашутина Т. А. Ключевые концепты американской культуры “PRIVACY” и “PATRIOTISM” и особенности их языковой репрезентации в различных типах дискурса: дис. ... канд. филол. наук. Белгород, 2009. 199 с.
6. Ахренова Н. А. Особенности репрезентации концепта COVID-19 // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2021. № 4. С. 108–121.
7. Попова З. Д., Стернин И. А. Очерки по когнитивной лингвистике. Воронеж: Изд-во ВГУ, 2001. 191 с.
8. Дзахова В. Т., Скрипай И. И. Ядерные номинанты концептов «свой»/«чужой» в английском языке // Вопросы современной лингвистики. 2023. № 5. С. 108–121. DOI: 10.18384/2949-5075-2023-5-108-121.
9. Якунина С. В. Концепт как объект исследования в современной когнитивной лингвистике // Языковые и культурные контакты: лингвистический и лингводидактический аспекты: материалы V международной научно-практической конференции (Саратов, 16–17 ноября 2020 г.). Саратов: Саратовский источник, 2020. С. 240–247.
10. Минаева Л. В. Лексикология и лексикография английского языка. М.: СТУПЕНИ, 2003. 224 с.
11. Мощева С. В. Паронимическая аттракция как средство графической экспрессии (на материале текстов масс-медиа) // Вестник Костромского государственного университета им. Н. А. Некрасова. 2013. Т. 19. № 1. С. 76–78.

REFERENCES

1. Stepanov, Yu. S. (1997). *Constants: Dictionary of Russian Culture. Research Experience*. Moscow: School "Languages of Russian Culture" publ. (in Russ.)
2. Dzyuba, E. V. (2011). *The Concept of "Mind" in Russian Linguistic Culture*. Yekaterinburg: Ural State Pedagogical University publ. (in Russ.)
3. Bogdanova, N. V. & Katalina, N. A. (2019). The Concept of "Concept" in Cognitive Linguistics and Linguistics. In: *Problems of Philology and Methods of Teaching Foreign Languages. Iss. 9*. St. Petersburg: St. Petersburg State University of Economics publ., pp. 5–9 (in Russ.)
4. Pimenov, E. A. (2004). Research of the Concept Trauer "Sadness" by Means of a Synonymous Series. In: *Ethnohermeneutik und Antropologie. Iss. 10*. Landau: Empirische Pädagogik; Kemerovo: Grafika publ., pp. 89–94 (in Russ.).
5. Pashutina, T. A. (2009). *Key concepts of American culture "PRIVACY" and "PATRIOTISM" and features of their linguistic representation in various types of discourse* [dissertation]. Belgorod (in Russ.).
6. Akhrenova, N. A. (2021). Representational peculiarities of the conceptual sphere COVID-19. In: *Moscow University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication*, 4, 108–121 (in Russ.).
7. Popova, Z. D. & Sternin, I. A. (2001). *Essays on cognitive linguistics*. Voronezh: Voronezh State University publ. (in Russ.).
8. Dzakhova, V. T. & Skripai, I. I. (2023). Nuclear namings for the concepts "one's own" / "alien" in the English language. In: *Key Issues of Contemporary Linguistics*, 5, 108–121. DOI: 10.18384/2949-5075-2023-5-108-121 (in Russ.).
9. Yakunina, S. V. (2020). Concept as an object of research in modern cognitive linguistics. In: *Language and cultural contacts: linguistic and linguodidactic aspects: materials of the V international scientific and practical conference (Saratov, November 16–17, 2020)*. Saratov: Saratovskiy istochnik publ., pp. 240–247 (in Russ.).
10. Minaeva, L. V. (2003). *Lexicology and lexicography of the English language*. Moscow: STUPENI publ. (in Russ.).
11. Moshcheva, S. V. (2013). Paronymic attraction as means of the graphic expression (based on mass media texts). In: *Vestnik of Kostroma State University*, 19 (1), 76–78 (in Russ.).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Быстров Никита Александрович (г. Москва) – аспирант кафедры английского языкознания филологического факультета Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова; старший преподаватель кафедры иностранных языков МИРЭА – Российского технологического университета;
ORCID: 0009-0005-9683-7116; e-mail: nikbyst.notabene@yandex.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Nikita A. Bystrov (Moscow) – Postgraduate Student, English Department, Philological Faculty, Lomonosov Moscow State University; Senior Lecturer, Department of Foreign Languages, MIREA – Russian Technological University;
ORCID: 0009-0005-9683-7116; e-mail: nikbyst.notabene@yandex.ru